

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Четвертая сессия

Кишинев, 29 июня – 1 июля 2011 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Процедуры и механизмы, способствующие

осуществлению Конвенции: механизм соблюдения

Решение IV/9 об общих вопросах соблюдения*

Принято 1 июля 2011

Совещание Сторон,

учитывая свое решение I/7 о рассмотрении соблюдения и, в частности, пункт 37 приложения к нему,

учитывая также решение III/6 об общих вопросах соблюдения и решения III/6a, III/6b, III/6c, III/6d, III/6e и III/6f о соблюдении Конвенции отдельными Сторонами,

ссылаясь на решения IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i относительно соблюдения Конвенции Арменией, Беларусью, Испанией, Казахстаном, Республикой Молдова, Словакией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Туркменистаном и Украиной, принятые одновременно с настоящим решением и содержащие выводы и рекомендации Совещания, касающиеся конкретных Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают Конвенцию, а также в соответствующих случаях на итоги рассмотрения выполнения решений III/6a, III/6b, III/6c, III/6d, III/6e и III/6f,

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по вопросам соблюдения и добавления к нему (ECE/MP.PP/2011/11 и Add.1–3), а также добавления к докладу о работе тридцать первого совещания Комитета (ECE/MP.PP/C.1/2011/2/Add.1–10);

2. *приветствует* методы работы Комитета и дальнейшее уточнение его процедур, разработанных в период 2008–2011 годов, которые отражены в докладах о работе его совещаний;

3. *просит* Комитет при поддержке секретариата предоставлять консультации, оказывать помощь и, при необходимости, давать рекомендации соответствующим Сторонам для поддержки осуществления мер, упомянутых в решениях IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i;

* Настоящий документ неофициально переведен на русский язык и не был официально отредактирован.

Выводы и рекомендации, сформулированные в 2008–2011 годах, и сотрудничество Сторон

4. *приветствует* рассмотрение и оценку Комитетом конкретных случаев предполагаемого несоблюдения, указанных в докладах и добавлениях к докладам о работе совещаний Комитета ¹;

5. *одобряет* выводы Комитета, изложенные в решениях IV/9a-IV/9i, и приветствует вынесенные им рекомендации в отношении соблюдения Конвенции отдельными Сторонами в межсессионный период 2008–2011 годов;

6. *принимает к сведению* выводы Комитета в отношении соблюдения Австрией, Грузией, Европейским союзом и Францией своих обязательств по Конвенции, и в частности то, что Комитет не установил факта несоблюдения этими Сторонами своих обязательств по Конвенции;

7. *приветствует* конструктивный подход и дух сотрудничества, продемонстрированные Австрией, Арменией, Беларусью, Грузией, Европейским союзом, Испанией, Соединенным Королевством и Францией, соблюдение которыми Конвенции было предметом рассмотрения;

8. *приветствует также* принятие большинством соответствующих Сторон, признанных не соблюдающими Конвенцию, рекомендаций Комитета, вынесенных в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7, а также прогресс, достигнутый соответствующими Сторонами в межсессионный период;

9. *настоятельно призывает* каждую Сторону к конструктивному сотрудничеству с Комитетом в связи с любым будущим рассмотрением соблюдения ею Конвенции;

10. *обязуется* провести на своей пятой очередной сессии обзор осуществления мер, предлагаемых в отношении конкретных Сторон, упомянутых в решениях IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i, а также более общих рекомендаций, изложенных в последующих пунктах, и в этой связи просит Комитет рассмотреть данные вопросы до начала этого совещания и охарактеризовать достигнутый прогресс в своем докладе;

Выполнение решений относительно соблюдения Конвенции отдельными Сторонами

11. *приветствует* конструктивный подход и действия Албании и Литвы, направленные на приведение их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией;

12. *приветствует также* неизменную приверженность Армении делу приведения своих законодательства и практики в соответствие с Конвенцией, признавая вместе с тем необходимость проведения дальнейшей работы, в частности по вопросу участия общественности;

¹ ECE/MP.PP/C.1/2009/6/Add.1 (Австрия); ECE/MP.PP/C.1/2009/2/Add.1 (Европейское сообщество); ECE/MP.PP/C.1/2009/4/Add.1 (Франция); ECE/MP.PP/C.1/2010/4/Add.1 (Грузия); ECE/MP.PP/C.1/2009/6/Add.2 (Польша); ECE/MP.PP/C.1/2009/6/Add.3 (Республика Молдова); ECE/MP.PP/C.1/2009/8/Add.1 и ECE/MP.PP/C.1/2010/4/Add.2 (Испания); ECE/MP.PP/C.1/2010/6/Add.1–3 и ECE/MP.PP/C.1/2011/2/Add.10 (Соединенное Королевство); ECE/MP.PP/2011/11/Add.1 (Армения); ECE/MP.PP/2011/11/Add.2 (Беларусь); и ECE/MP.PP/2011/11/Add.3 (Словакия).

13. *с озабоченностью отмечает* неудачные попытки Казахстана, Туркменистана и Украины эффективно включиться в процесс выполнения решений III/6с, III/6е и III/6f соответственно и настоятельно призывает их в связи с этим выполнить соответствующие рекомендации, содержащиеся в решениях IV/9с, IV/9g и IV/9h соответственно, а также наладить конструктивный диалог с Комитетом в целях использования экспертного потенциала его членов, когда это необходимо;

Ресурсы

14. *предлагает* всем Сторонам и другим заинтересованным государствам и организациям, которые могут это сделать, оказать странам с переходной экономикой финансовую и техническую помощь в целях обеспечения более эффективного осуществления и соблюдения Конвенции в подобных случаях;

15. *отмечает*, что в межсессионный период 2008–2011 годов объем работы как секретариата, так и Комитета в связи с функционированием механизма рассмотрения соблюдения значительно возрос и что, как предполагается, он будет увеличиваться и далее, и просит Рабочую группу Сторон, Бюро и секретариат с учетом их соответствующих ролей обеспечить выделение достаточных ресурсов для этой цели;

16. *вновь подчеркивает* важность того, чтобы все доклады, выводы и рекомендации Комитета обрабатывались как официальные документы Организации Объединенных Наций и своевременно предоставлялись на всех официальных языках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.
